



GRANTIAU CYHOEDDI CYMRAEG
CANLLAWIAU AC AMODAU
TALIADAU I AWDURON – ARIAN B

A CANLLAWIAU

1 **AMCANION A CHEFNDIR**

Amcan y cynllun yw galluogi cyhoeddwr i gynnig grantiau, prynu amser, comisiynau a thaliadau eraill i awduron llyfrau Cymraeg sy'n derbyn grant cyhoeddi.

2 **CYMHWYSTER**

Pwy sy'n gymwys i ymgeisio?

Mae'r cynllun yn agored i gyhoeddwr sy'n gymwys i dderbyn grantiau cyhoeddi Cyngor Llyfrau Cymru.

Ym mhob achos, y cyhoeddwr fydd yn gwneud cais i'r Cyngor Llyfrau, nid yr awdur. Os oes gan awdur ddiddordeb yn y cynllun, dylai gysylltu â chyhoeddwr.

Pa awduron a llyfrau sy'n gymwys i dderbyn cefnogaeth?

- Mae'r grantiau ar gael ar gyfer amrywiaeth eang o lyfrau i blant ac oedolion. Rhoddir y grantiau ar gyfer llyfrau sy'n addas i geisio am grant cyhoeddi gan y Cyngor Llyfrau yn unig.
- Gellir defnyddio arian Cynllun B i gynnig comisiynau neu ffioedd o hyd at £3,000 i dalu awduron, golygyddion cyfresi a chyfieithwyr ar gyfer ystod eang o lyfrau sy'n addas i geisio am grant cyhoeddi.
- Os yw awdur wedi derbyn ysgoloriaeth o ffynhonnell arall, dylid ymgynghori â'r Cyngor Llyfrau cyn cynnig Arian-B iddo/i am yr un darn o waith.
- Wrth drafod â'r cyhoeddwr bydd y Cyngor yn ystyried os oes perygl o ariannu dwbwl. Gweler Atodiad 1 am restr o ystyriaethau a goblygiadau posibl.
- Mae'r Cyngor Llyfrau am annog datblygu awduron newydd, yn ogystal â chefnogi awduron profiadol.
- Gyda rhai llyfrau bydd angen cydweithio, e.e. rhwng arbenigwr ar bwnc ac ysgrifennwr. Mewn sefyllfa felly gellir rhannu'r comisiwn/ffi rhwng y ddau awdur fel ei gilydd.
- Ni ellir rhoi arian Cynllun B i awdur ysgrifennu llyfr am bobl sy'n fyw os nad yw'r bobl hynny yn dymuno i'r awdur ysgrifennu'r llyfr nac yn fodlon cydweithio â'r awdur ar y gwaith.



3 Y GRANT

- Cynigir grantiau o hyd at £3,000 o Gynllun B tuag at daliadau comisiwn ac hefyd i dalu ffioedd am waith sy'n dod yn ddigymell. Yn gyffredinol, ni ellir talu mwy na £3,000 tuag at un llyfr o dan y cynllun hwn, ond gellir cynnig hyd at £4,000 i wrthrych hunangofiant.
- Bydd rhai cyhoeddwr yn derbyn cyllideb flynyddol ar gyfer y cynllun hwn, i'w wario ar unrhyw lyfrau o'u dewis hwy nad ydynt yn cael tâl o dan Gynllun A.
- Dylai unrhyw gyhoeddwr sy'n dymuno ymgeisio gyllideb flynyddol wneud hynny ym mis Rhagfyr bob blwyddyn.
- Mae'n bosibl i bob cyhoeddwr wneud ceisiadau unigol am arian o dan y cynllun hwn.

Cyffredinol

- Bydd y taliadau hyn yn ychwanegol at daliadau breindal arferol.
- Dylai cyhoeddwr drafod â phob awdur er mwyn cael gwybod os oes ceisiadau eraill ar y gweill ar eu cyfer. Mae'n bosibl i awdur weithio ar fwy nag un llyfr a noddir ar yr un pryd, ond ni all cyfanswm yr holl daliadau awdur o fewn un flwyddyn fod yn fwy na £15,000.

4 BLAENORIAETHAU A MEINI PRAWF AR GYFER CLORIANNU CEISIADAU

Mae cyhoeddwr sy'n derbyn Cyllideb Arian B yn rhydd i wario'r gyllideb (o fewn canllawiau ac amodau'r cynllun) ar unrhyw lyfr o fewn ei raglen nad yw'n llyfr Cynllun A.

Yn achos cyhoeddwr eraill, bydd Cyngor Llyfrau Cymru yn ystyried sut y mae'r comisiynau arfaethedig yn debyg o gyfoethogi'r ddarpariaeth yn gyffredinol. Gwahoddir ymgeiswyr i gysylltu â'r Adran Datblygu Cyhoeddi ymlaen llaw ynglŷn â'r blaenoriaethau ar y pryd.

Croesewir yn arbennig:

- hunangofiannau poblogaidd, a hunangofiannau sy'n cynnig amrywiad ar y ffurf gronolegol draddodiadol, gan roi ystyriaeth yn benodol i hunangofiannau gan ferched yn ogystal â dynion o gefndiroedd ethnig amrywiol.
- llyfrau poblogaidd sy'n gynrychioliadol o ran amrywiaeth cymdeithas a chydag ystyriaeth wedi ei roi i leisio profiadau bywyd awduron du, Asiaidd ac o leiafrifoedd ethnig, yn ogystal ag eraill gyda'r priodoleddau a amddiffynnir yn neddf Cydraddoldeb 2010.

Yn ogystal, rhwng 2018-23 gall cyhoeddwr wneud ceisiadau penodol am hyd at £3,000 o Arian B ar gyfer awduron sy'n ysgrifennu am y tro cyntaf i blant hŷn ac oedolion ifanc. Gall yr Is-bwyllgor gynnig bonws o hyd at £750 i gyfrol gyntaf sy'n gwerthu dros 750 o gopiau o fewn 18 mis i'w chyhoeddi.

5 SUT A PHRYD I YMGEISIO

- Rhaid i gyhoeddwr sy'n derbyn cyllideb flynyddol ar gyfer Arian-B gyflwyno rhestr o'r teitlau y bwriedir gwario arnynt i Is-bwyllgorl mis Mawrth. Nid oes angen brasluniau, ond



rhaid darparu digon o wybodaeth fel y gall yr Is-bwyllgor benderfynu a oes unrhyw deitl na ellir ei gefnogi, e.e. llyfr na fyddai wedyn yn gallu cael ei gefnogi gyda grant cyhoeddi.

- Gall cyhoeddwr nad yw'n derbyn cyllideb flynyddol gyflwyno cais unigol i unrhyw gyfarfod o'r Is-bwyllgor a rhaid ei gyflwyno ar y ffurflen gais sydd i'w chael o'r cyfeiriad ar ddiwedd y ddogfen hon.

Mewn achosion eithriadol gellir ystyried ceisiadau rhwng cyfarfodydd a'u cadarnhau yn y cyfarfod ffurfiol canlynol.

Os cynigir grant, gwneir hynny yn unol ag amodau cyffredinol, yn ogystal ag unrhyw amodau arbennig a bennir yn achos cais unigol. **Disgwylir i bob ymgeisydd ymrwymo i'w derbyn wrth gyflwyno cais.**

Bydd cystadlu brwd am y grantiau hyn: y mae'n bwysig, felly, bod pob ymgeisydd yn dadlau ei achos yn y dull llawnaf posibl.

6 TALU'R GRANTIAU

Yn achos Cynllun B dylai cyhoeddwr hawlio'r taliadau, trwy gyflwyno ffurflen hawlio, yn ôl fel y telir hwynt i'r awduron. Disgwylir y bydd cyhoeddwr rhaglen a chyhoeddwr teitlau unigol fel ei gilydd yn talu'r awdur o fewn mis i dderbyn y taliad gan y Cyngor Llyfrau.

7 MONITRO A GWERTHUSO'R GWAITH A GEFNOGWYD

Bydd Cyngor Llyfrau Cymru'n gofyn am ffigurau gwerthiant ar gyfer pob llyfr a gefnogir gan y Grant Cyhoeddi yn y dull arferol.

Yn achos y cyhoeddwr rhaglen, bydd eu holl lyfrau grant yn cael eu cloriannu'n flynyddol.

Cymerir y ffactorau hyn i ystyriaeth wrth gloriannu ceisiadau pellach gan yr un awdur.

B AMODAU CYFFREDINOL

- 1 Cynigir y grant ar sail y wybodaeth yn y cais, ac mewn unrhyw ohebiaeth atodol. Ceidw Cyngor Llyfrau Cymru'r hawl i ailystyried y grant mewn achosion lle nad yw'r gwaith a ysgrifennir yn cyfateb i'r manylion a roddir ar y ffurflen gais.
- 2 Rhaid i'r sawl sy'n derbyn grant gydymffurfio ag unrhyw amodau a gofynion ychwanegol a nodir yn y cynnig grant ffurfiol neu mewn unrhyw lythyr eglurhaol.



- 3 Os na chyflenwir y dibenion y cynigiwyd y grant ar eu cyfer mewn da bryd, neu os na chydymffurfir â'r amodau perthnasol, gall Cyngor Llyfrau Cymru fynnu fod y derbynnydd yn dychwelyd y cyfan neu ran o unrhyw grant allai fod wedi cael ei dalu.
- 4 Lle y comisiynir gwaith, dylai'r awdur dderbyn cytundeb comisiynu, yn cynnwys telerau ac amserlen ar gyfer y gwaith a'r taliadau.
- 5 Mewn achos lle mae cyd-awdur yn gyfrifol am ysgrifennu'r testun, disgwylir bod enw'r cyd-awdur yn ymddangos un ai ar glawr y llyfr neu ar y dudalen deitl
- 6 Mae'r holl daliadau awdur yn ychwanegol at y taliadau breindal a nodir yn y cytundeb cyhoeddi rhwng y cyhoeddwr a'r awdur.
- 7 Ni ellir talu mwy na £3,000 ar gyfer unrhyw un llyfr o gronfa Cynllun B (ac eithrio gwrthrych hunangofiant sy'n gallu derbyn hyd at £4,000).
- 8 Yn achos llyfrau Cynllun B, dylai'r awdur dderbyn unrhyw daliad awdur a hawliwyd oddi wrth y Cyngor Llyfrau o dan y cynllun o fewn mis i'r taliad gyrraedd y cyhoeddwr.
- 9 Ni all yr un awdur dderbyn cyfanswm o fwy na £15,000 mewn un flwyddyn ariannol o'r gronfa awduron (Arian A a B). Os na chyflenwir y dibenion y cynigiwyd y grant ar eu cyfer, neu ddim mewn da bryd, neu os na chydymffurfir â'r amodau perthnasol, gall CLLC (drwy'r cyhoeddwr) fynnu bod y derbynnydd yn dychwelyd y cyfan neu ran o unrhyw grant allai fod wedi cael ei dalu.
10. Disgwylir i lyfr a anelir at ddysgwyr sy'n derbyn grant gan y Cyngor gydymffurfio â safonau iaith y Ganolfan Dysgu Cymraeg Genedlaethol. Felly, rhaid i'r llyfrau fynd trwy Dîm Golygyddol CLLC i'w golygu i'r safonau hynny, yn ogystal â'u prawf ddarllen. O fynd trwy'r broses hon bydd y llyfr yn gallu dwyn brand cyfres Amdani a chael ei hyrwyddo trwy rwydwaith y Ganolfan. Dylai'r cyhoeddwr ymgynghori â Thîm Dylunio CLLC er mwyn sicrhau bod y dyluniad yn cydymffurfio â'r gyfres.
- 11 Disgwylir i bob llyfr gwreiddiol sy'n derbyn grant gan y Cyngor gael ei gyhoeddi fel e-lyfr yn ogystal, a'i osod ar ffolio.cymru ar yr un pryd a'r cyhoeddiad papur neu o fewn chwe mis, fan bellaf.



Atodiad 1

Wrth ddyfarnu arian o dan gynlluniau Arian A ac Arian B bydd yr Is-bwyllgor a'r Cyngor Llyfrau yn ystyried y cwestiynau canlynol:

- A yw'r awdur wedi derbyn cyflog amser llawn er mwyn gweithio ar y deunydd sy'n cael ei gyhoeddi?
- A gafodd unrhyw fath o gydnabyddiaeth ariannol, megis cyfnod o absenoldeb sabothol â thâl, ariannu grant (o ffynhonnell heblaw'r Cyngor Llyfrau), ysgoloriaeth, bwrsariaeth neu wobwr ariannol ei dyfarnu er mwyn gweithio ar y deunydd a baratowyd ar gyfer y prosiect cyhoeddi?
- A oes ffynhonnell o ariannu megis y rhai a restrir uchod ar gael ar gyfer y gwaith arfaethedig?
- A oes cysylltiad rhwng y gwaith sydd i'w gyhoeddi â'r swydd a ddelir gan yr awdur?
- Os yw'r awdur yn cael ei gyflogi gan brifysgol, a fydd y cyhoeddiad arfaethedig yn cael ei gyflwyno ar gyfer Fframwaith Rhagoriaeth Ymchwil (REF)?
- A yw'r gwaith wedi'i gwblhau y tu allan i oriau gwaith neu yn ychwanegol i'r cyfrifoldebau disgwylidig sy'n gysylltiedig â swydd?
- Oni bai bod ariannu'n cael ei ddyfarnu a fyddai'r gwaith yn debygol o gael ei gyhoeddi?
- A yw'r cais yn cyflwyno achos digonol cryf am yr angen i ariannu?

Os bydd yr Is-bwyllgor Datblygu Cyhoeddi o'r farn bod y gwaith wedi cael ei ariannu, neu y dylid ei ariannu, o ffynhonnell ar wahân i'r Cyngor Llyfrau byddant yn ystyried y dewisiadau canlynol:

- Darparu ariannu ar gyfer dim mwy na 50% o'r uchafswm a ganiateir gan y cynllun*.
- Mewn achosion lle nad yw'r Is-bwyllgor wedi'i argyhoeddi bod angen digonol wedi'i amlygu a bod y gwaith wedi derbyn arian sylweddol o ffynhonnell arall yna gellir gwrthod y cais am ariannu.

*Yn achos cynllun Arian B mae cap o £3,000 eisoes yn bodoli ac felly penderfynwyd na ddylid cyflwyno cap pellach.

Ceir ffurflenni cais a gwybodaeth bellach oddi wrth:

Lynne Williams, Adran Datblygu Cyhoeddi, Cyngor Llyfrau Cymru, Castell Brychan,

Aberystwyth, Ceredigion, SY23 2JB

Ffôn: 01970 629555 e-bost: grantiau.cymraeg@llyfrau.cymru